

Volk SOLR™

Gebrauchsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Beschreibung.....	3
2	Verwendungszweck.....	3
3	Anwendungsgebiete.....	3
4	Warnungen, Kennzeichnungen und Symbole	4
5	Sicherheitshinweise.....	5
6	Anbringen der Befestigungseinheit.....	6
7	Das System zusammen- und auseinanderbauen	6
8	Fokussiertes Bild erhalten	7
9	Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen.....	10
10	Garantiebedingungen	16
11	Support und Wartung	17

1 Beschreibung

SOLR ist ein berührungsloses vitreoretinales Visualisierungssystem, das in Verbindung mit einem Operationsmikroskop verwendet wird. Es ermöglicht dem Chirurgen, die Position und Ausrichtung von berührungslosen indirekten ophthalmologischen Operationslinsen in Relation zum Auge des Patienten dynamisch anzupassen.

Das SOLR-System besteht aus den folgenden Elementen:

- Volk SOLR Drehbasis
- Volk SOLR Linsenarm
- Volk SOLR Kondensorlinse
- Volk SOLR Chirurgische Linsen

Das System wird mit Volk SOLR Chirurgischen Linsen verwendet. Das System wird mit separat erhältlichen Montagesätzen von Volk Optical am Mikroskop befestigt.

Spezifikationen für chirurgische Linsen				
Linse	Sichtfeld	Bildvergrößerung	Arbeitsabstand	Objektivdurchmesser
Weitwinkel	102° / 120°	0,43x	3 mm	19 mm
Kleiner Durchmesser	95° / 112°	0,42x	3 mm	13 mm
Mittleres Feld	80° / 95°	0,74x	4 mm	19 mm

2 Verwendungszweck

Das Volk SOLR ist für die Diagnose und Therapie von intraokularen Anomalien vorgesehen und wird dazu an einem Operationsmikroskop angebracht.

3 Anwendungsgebiete

Zur Verwendung durch einen zugelassenen Arzt zur Visualisierung intraokularer Anomalien bei der Allgemeinbevölkerung nach vorheriger Anbringung an einem Operationsmikroskop.

4 Warnungen, Kennzeichnungen und Symbole

Symbol	Beschreibung
	WARNUNG: Konsultieren Sie dieses Handbuch. Der Anwender wird auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise aufmerksam gemacht.
	Lesen Sie die beiliegende Benutzerdokumentation; dieses Handbuch enthält wichtige Bedienungsanweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einer Gefährdung des Patienten oder des Benutzers führen.
	Benutzen und lagern Sie diese Baugruppe nicht in Umgebungen, in denen die Umgebungstemperatur außerhalb von +10 °C bis 40 °C, die relative Luftfeuchtigkeit außerhalb von 30 % bis 75 % und der atmosphärische Druck außerhalb von 700 hPa bis 1060 hPa liegen könnten.
	Das Symbol ist mit dem Namen und der Adresse des Herstellers versehen.
	Gibt das Herstellungsdatum des Medizinprodukts an.
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft, zusammen mit dem Namen und den Kontaktdaten des bevollmächtigten Vertreters.
	Zeigt an, dass es sich bei dem Artikel um ein Medizinprodukt handelt.
	Das Gerät wurde getestet und entspricht den Bestimmungen der EU-Medizinprodukteverordnung 2017/745.

Sterilisierbare Komponenten dieses Systems werden in unsterilem Zustand geliefert. Vor der Verwendung bei chirurgischen Eingriffen reinigen und sterilisieren.

Wartung oder Reparatur darf nur von qualifiziertem, autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Zur Wartung an Volk zurücksenden. Versuchen Sie nicht, dieses System zu reparieren.

Jeder über die Anweisungen in diesem Handbuch hinausgehende Auseinanderbau dieses Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

5 Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Installation oder Verwendung dieses Geräts mit der Bedienungsanleitung und allen Sicherheitsvorkehrungen vertraut. Wenn Sie diese Anweisungen einschließlich der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen nicht verstehen, wenden Sie sich vor der Installation oder Verwendung an Volk.

Das SOLR-Chirurgiesystem darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal für den vorgesehenen Einsatzzweck in der Chirurgie verwendet werden. Der Chirurg ist für die richtige Auswahl für jede Anwendung sowie für die Erlangung der entsprechenden Schulung, Kenntnisse und Erfahrung verantwortlich.

Befolgen Sie alle Anweisungen zur Vorbereitung, Verwendung, Sterilisation und Demontage. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Vertreter von Volk.

Überprüfen Sie alle Teile auf Beschädigungen und testen Sie sie vor dem Gebrauch. Das SOLR-Chirurgiesystem muss in einwandfreiem Zustand sein; verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt ist oder repariert werden muss.

Volk Optical übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung und Verwendung oder durch unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Pflege des Systems entstehen.

Betreiben Sie das SOLR-Chirurgiesystem nicht außerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungen.

Die unrechtmäßige Entsorgung dieses Geräts kann negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt haben. Entsorgen Sie das Produkt nicht als gemischten Hausmüll. Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den in Ihrer Region geltenden Gesetzen und Vorschriften.

Schließen Sie dieses Gerät niemals an andere Produkte an, die nicht speziell für die Verwendung mit dem SOLR-Chirurgiesystem entwickelt wurden.

Das SOLR-Chirurgiesystem darf nur mit Originalzubehör und -teilen verwendet werden, die von Volk Optical geliefert oder spezifiziert wurden. Andernfalls erlischt die Garantie.

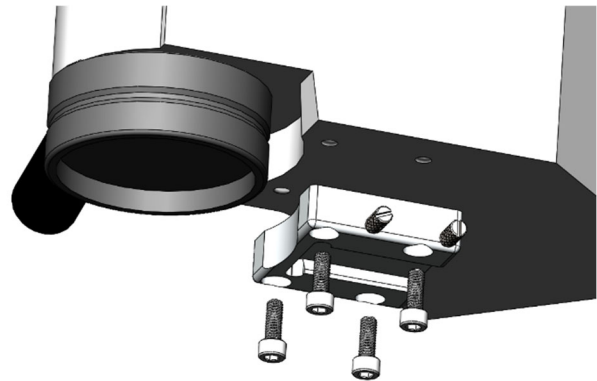
JEDER SCHWERWIEGENDE VORFALL, DER IM ZUSAMMENHANG MIT DEM GERÄT AUFGETRETEN IST, IST DEM HERSTELLER UND DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE DES MITGLIEDSTAATES, IN DEM DER ANWENDER UND/ODER PATIENT ANSÄSSIG IST, ZU MELDEN.

5.1 Umgebungsbedingungen

Betriebsbedingungen	Lagerungs- und Transportbedingungen
Temperatur 10 °C bis 40 °C	Temperatur -40°C bis 65°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 75 % (nichtkondensierend)	Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 90 %
Atmosphärischer Druck: 70 kPa bis 101 kPa	Atmosphärischer Druck: 70 kPa bis 101 kPa

6 Anbringen der Befestigungseinheit

Auf der Unterseite Ihres Mikroskops finden Sie die Befestigungspunkte für das Zubehör. Richten Sie die mitgelieferte Montageplatte an den Befestigungspunkten aus. Das offene Ende der Montageplatte muss vom Objektiv des Mikroskops weg zeigen. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Sechskantschraubendreher und den mitgelieferten Schrauben fest, um die Montageplatte bündig mit der Unterseite des Mikroskops zu befestigen.



Hinweis: Die Anzahl und Position dieser Befestigungsschrauben variiert je nach Mikroskopmodell.

7 Das System zusammen- und auseinanderbauen

HINWEIS: Das System muss vor jeder Verwendung bei chirurgischen Eingriffen gereinigt und sterilisiert werden. Siehe Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen.

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um das System zusammenzubauen und zu installieren. Führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um das System auseinanderzubauen und zu deinstallieren.



- (1) Setzen Sie die Kondensorlinse in den Linsenarm ein. Richten Sie die Laschen an der Seite der Linse an den Kerben oben am Linsenarm aus. Setzen Sie die Kondensorlinse in den Haltering ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis Linse spürbar einrastet.

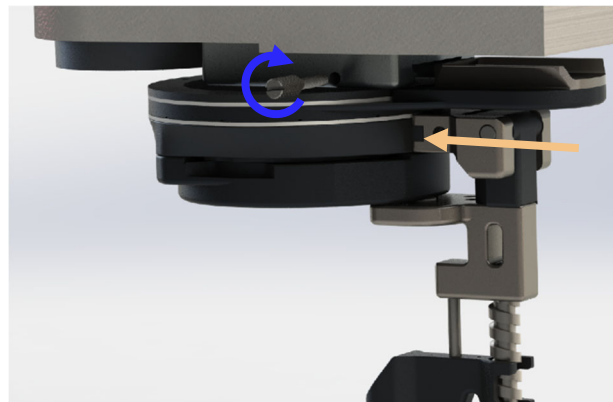
- (2) Befestigen Sie den Linsenarm an der Drehbasis. Richten Sie die Stifte und Laschen an der Seite der Drehbasis mit den entsprechenden Elementen an der Oberseite des Linsenarms aus. Drücken Sie die beiden Baugruppen zusammen, bis sie spürbar einrasten. Ziehen Sie leicht nach außen, um die Festigkeit der Verbindung zu überprüfen.



- (3) Installieren Sie die chirurgische Linse. Richten Sie die flache Lasche am Ende der chirurgischen Linse auf den schmalen Schlitz an der Basis des Linsenarms aus. Drücken Sie die Linse in den Schlitz, bis sie einrastet. Ziehen Sie leicht nach außen, um die Festigkeit der Verbindung zu überprüfen.

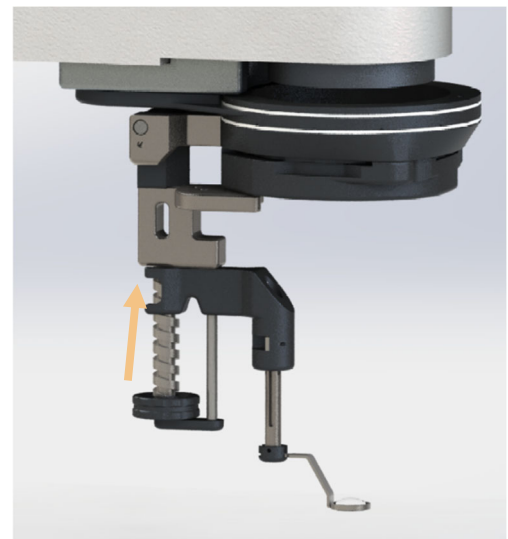


- (4) Befestigen Sie das Gerät an der Montageplatte. Achten Sie darauf, die unsterile Befestigungseinheit und das unsterile Mikroskop nicht zu berühren. Schieben Sie die Schwalbenschwanzführung oben an der Einheit für die Linsenpositionierung in die passende Führung an der Montageplatte. Drücken Sie sie bis zum Positionsanschlag hinein. Ziehen Sie nun die Rändelschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest, um das System für die Objektivpositionierung zu arretieren. Ziehen Sie leicht an der Baugruppe, um die ordnungsgemäße Befestigung zu überprüfen.

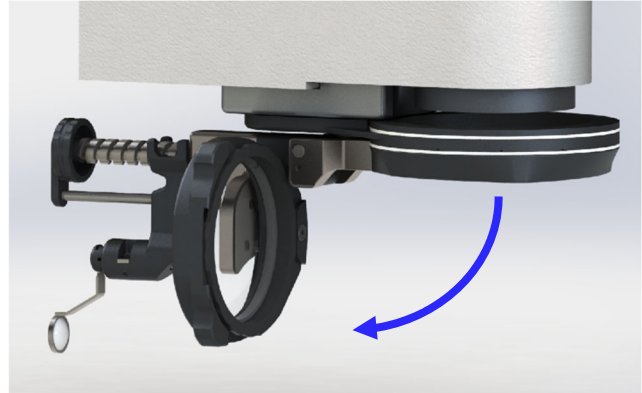


8 Fokussiertes Bild erhalten

- (1) Installieren Sie das Gerät wie oben beschrieben. Stellen Sie sicher, dass die Fokuseinstellung am Gerät in der obersten Position steht.

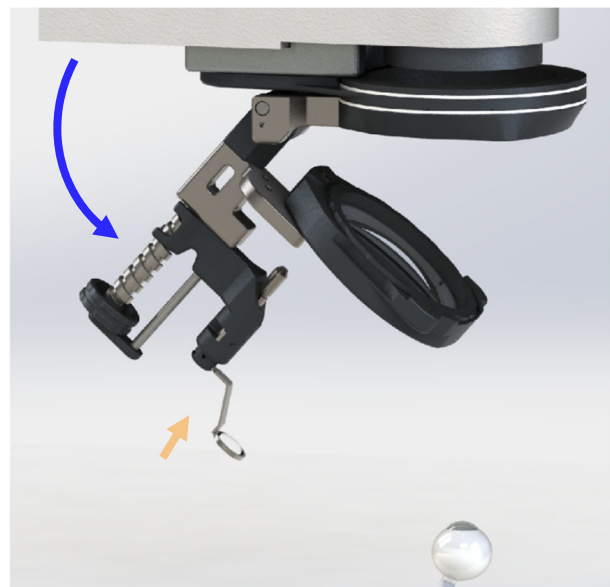


- (2) Schwenken Sie das Gerät aus dem Strahlengang in die Parkposition.

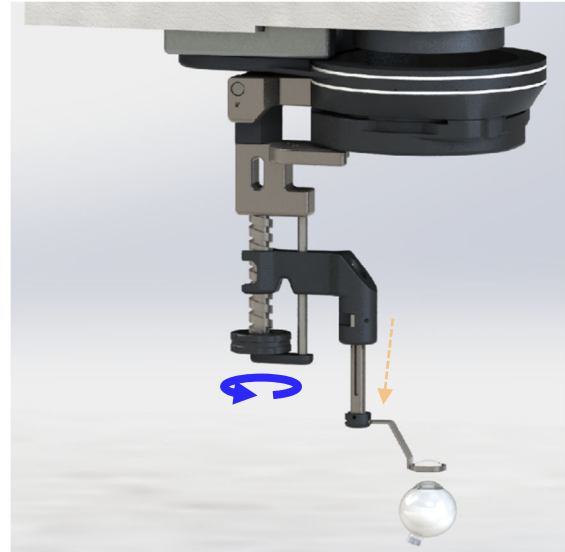


- (3) Mikroskopbeleuchtung einschalten. Stellen Sie mit dem Mikroskop den Fokus und den Zoom ein, um die gewünschte Ansicht des Operationsfelds zu erhalten.

- (4) Schalten Sie die Mikroskopbeleuchtung aus. Halten Sie den klappbaren Sicherheitsstab gedrückt und schwenken Sie das Gerät in seine Arbeitsposition. Lassen Sie den Schaft los, damit die chirurgische Linse in Position fallen kann.



- (5) Verwenden Sie eine intraokulare Beleuchtung. Durch Drehen des Fokusknopfes wird das Netzhautbild scharfgestellt. Achten Sie auf die Position der chirurgischen Linse relativ zum Patienten. Achten Sie darauf, die Linse nicht so einzustellen, dass sie mit dem Patienten in Kontakt kommt.



9 Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen

- (1) Bauen Sie das Instrument vor der Reinigung und Sterilisation auseinander (siehe Schritt 3 der Anleitung zur manuellen Reinigung).
- (2) Ätzende Reinigungsmittel (z. B. Chlorid, Kochsalzlösung usw.) werden nicht empfohlen. Enzymatische Reinigungsmittel und Reinigungsmittel mit neutralem pH-Wert werden empfohlen.

Einschränkungen bei der Wiederverwendung: Wiederholte Reinigung und Sterilisation haben bei vorschriftsmäßiger Verarbeitung nur minimale Auswirkungen auf das System. Das Ende der Lebensdauer wird normalerweise durch Verschleiß und gebrauchsbedingte Beschädigungen bestimmt.

Vorbereitung am Verwendungsort

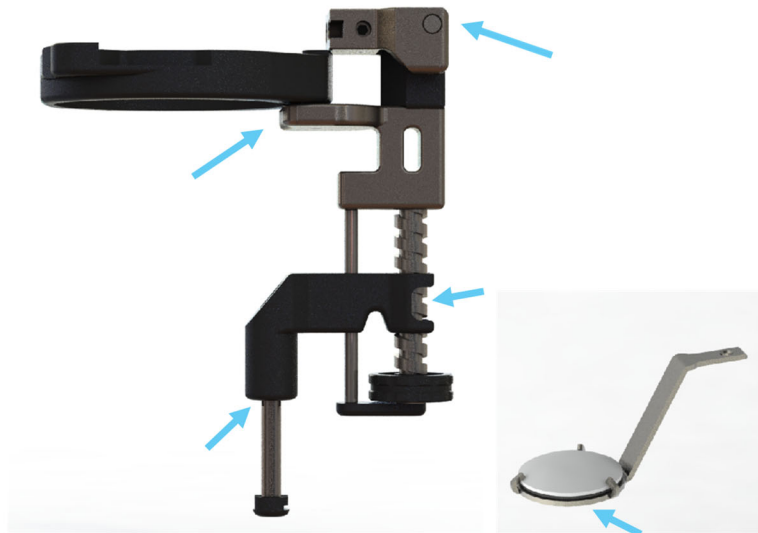
- (1) Neue, gebrauchte oder kontaminierte Einheiten müssen gereinigt werden.
- (2) Körperflüssigkeiten und/oder Gewebe dürfen vor der Reinigung nicht auf dem Gerät trocknen. Entfernen Sie überschüssige Körperflüssigkeiten und Gewebe.
- (3) Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit kontaminierten Materialien sind zu beachten.
- (4) Instrumente sollten nach Gebrauch so schnell wie möglich gereinigt werden, um das Trocknen von Körperflüssigkeiten und Gewebe zu minimieren. Wenn möglich, legen Sie die Instrumente in Wasser oder decken Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.

Vorbereitung des Reinigungsmittels: Bereiten Sie ein pH-neutrales enzymatisches Reinigungsmittel (ENZOL®) gemäß den Empfehlungen des Herstellers vor: (enzymatisches Reinigungsmittel – 1 Unze pro Gallone) mit warmem (30–43 °C), sterilem, entionisiertem Wasser.

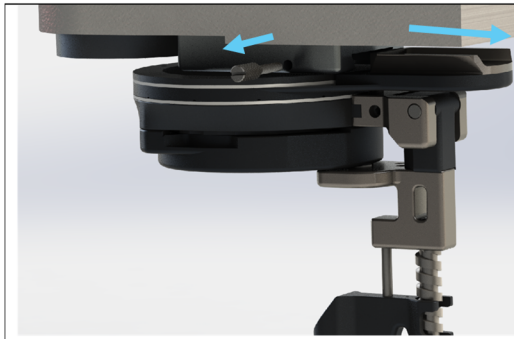
ANWEISUNGEN ZUR MANUELLEN REINIGUNG DER DREHBASIS, DES LINSENARMS, DER KONDENSORLINSE, DER CHIRURGISCHEN LINSE UND DER BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

- (1) Verwenden Sie ein fusselfreies, mit einer antibakteriellen, aldehydfreien Lösung befeuchtetes Tuch, um sämtliche Instrumente von makroskopisch sichtbaren Ablagerungen zu befreien. Achten Sie besonders auf unebene Oberflächen, Hohlräume, Spalten, Verbindungsstellen, Ecken und andere schwer zugängliche Stellen, z. B.:

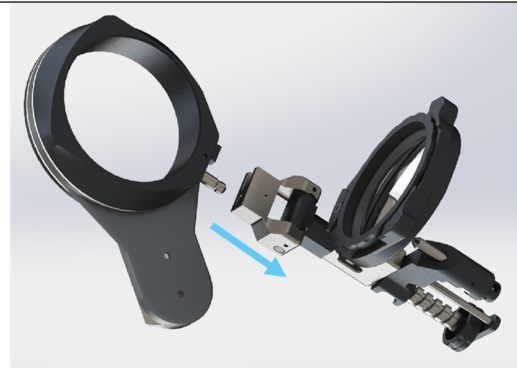
- a) Oberflächen am Rand der Linse
- b) Der zusammenklappbare Sicherheitsstab
- c) Das Fokus-Einstellrad
- d) Der Scharniermechanismus des Linsenarms
- e) Der Drehpunkt der Kondensorlinse



- (2) Bereiten Sie frische Enzol-Lösung (enzymatischer Reiniger – 1 Unze pro Gallone) mit warmem (30–43 °C), sterilem, entionisiertem Wasser vor.
- (3) Gerät auseinanderbauen (Linsenarm muss von der Drehbasis entfernt werden, Kondensorlinse und chirurgische Linse müssen beide vom Linsenarm entfernt werden).



Lösen Sie die Befestigungsschraube. Nun kann das System aus der Rückseite der Mikroskop-Befestigungsplatte herausgeschoben werden.



Trennen Sie den Objektivarm von der Drehbasis, indem Sie die Einheiten auseinanderziehen.



Entfernen Sie die Kondensorlinse, indem Sie sie kurz gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben ziehen.



Entfernen Sie die Operationslinse, indem Sie sie aus der Vorderseite des Linsenarms herausziehen.

- (4) Komponenten 20 Minuten lang in Enzol-Lösung einlegen. Bewegen Sie alle beweglichen Teile, während sie in der Reinigungsflüssigkeit eingetaucht sind. Verwenden Sie eine Spritze, um die Enzol-Lösung vor dem Einlegen an schwer zugängliche Stellen zu abzugeben.
- (5) Nach dem Einlegen die Komponenten mit einer weichen Bürste gründlich abbürsten, bis alle Reinigungsmittelrückstände und Verschmutzungen entfernt sind. Achten Sie besonders auf unebene Oberflächen, Hohlräume, Spalten, Verbindungsstellen, Ecken und andere schwer zugängliche Stellen, z. B.:
 - a) Oberflächen am Rand der Linse
 - b) Der zusammenklappbare Sicherheitsstab
 - c) Das Fokus-Einstellrad
 - d) Der Scharniermechanismus des Linsenarms
 - e) Der Drehpunkt der Kondensorlinse

HINWEIS: Die Glaslinse nicht bürsten, um Beschädigungen zu vermeiden – nur den Linsenansatz und den Linsenhalterungsring bürsten.

- (6) Nach dem Bürsten spülen Sie die Komponenten gründlich in einem sterilen, entionisierten Wasserbad bei Raumtemperatur (nicht unter fließendem Wasser), bis alle sichtbaren Reinigungsmittelrückstände

entfernt sind. Bewegen Sie alle beweglichen Teile, während sie in das Spülbad getaucht sind. Verwenden Sie eine Spritze, um Spülwasser in die schwer zugänglichen Bereiche jeder Einheit abzugeben. Wiederholen Sie den Spülzyklus 5 Mal und wechseln Sie zwischen den Zyklen das Wasser.

- (7) Die Komponenten in eine frisch zubereitete Enzol-Lösung (enzymatischer Reiniger – 1 Unze pro Gallone, unter Verwendung von warmem (30–43 °C), sterilem, entionisiertem Wasser) überführen und 20 Minuten lang beschallen.
- (8) Nach der Ultraschallbehandlung spülen Sie die Komponenten gründlich in einem sterilen, entionisierten Wasserbad bei Raumtemperatur (nicht unter fließendem Wasser), bis alle sichtbaren Reinigungsmittelrückstände entfernt sind. Bewegen Sie alle beweglichen Teile, während sie in das Spülbad getaucht sind. Verwenden Sie eine Spritze, um Spülwasser in die schwer zugänglichen Bereiche jeder Einheit abzugeben. Wiederholen Sie den Spülzyklus 5 Mal und wechseln Sie zwischen den Zyklen das Wasser.
- (9) Überprüfen Sie alle Komponenten auf Rückstände. Falls Rückstände vorhanden sind, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang mit frisch zubereiteten Reinigungslösungen, bis alle Rückstände entfernt sind.

*Die Spülung wird unterhalb des Wasserspiegels durchgeführt, um Aerosolbildung zu vermeiden. Die Spülung wird wie folgt durchgeführt:

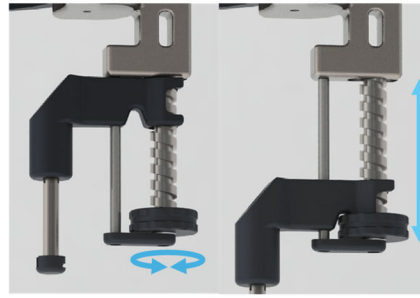
- Schütteln des Bauteils unter Wasser;
- Das Bauteil über den Wasserspiegel bringen;
- Komponente wieder unter Wasser tauchen.

Inspektion / Funktionsprüfung

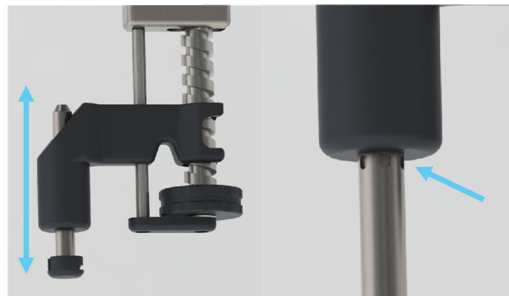
- (1) Sorgfältig prüfen, ob alle sichtbaren Blut- und Schmutzrückstände entfernt wurden.
- (2) Sichtprüfung auf Beschädigungen und/oder Verschleiß.
- (3) Überprüfen Sie die Montage und Funktion der beweglichen Gelenke, um sicherzustellen, dass sie über den gesamten Bewegungsbereich funktionieren. Bewegungen/Gelenke, die unbedingt zu überprüfen sind:
 - a) Gelenk des Hauptscharniers am Linsenarm
 - b) Leichtgängigkeit des Fokussierrades
 - c) Freie Bewegung des klappbaren Sicherheitsstabs



a) Die Einheit sollte sich ohne Widerstand öffnen und schließen lassen.



b) Drehen Sie das Fokussierrad, um sicherzustellen, dass sich der Justierer über den gesamten Bereich leichtgängig bewegen lässt.



c) Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit der Sicherheitsstange, indem Sie sie nach oben und unten schieben.

Bei sichtbaren Schäden oder Verschleiß wenden Sie sich an Volk Optical oder an Ihren Händler.

Wenn eine Komponente den Funktionstest nicht besteht, darf diese nicht mehr verwendet werden.

Verpackung für Sterilisation

- (1) Stellen Sie sicher, dass die Drehbasis, der Linsenarm, die Kondensorlinse, die chirurgische Linse und die Befestigungsschraube demontiert sind.
- (2) Legen Sie die Linsen zur Sterilisation im Autoklav in einen Standard-Dampfsterilisationsbeutel für medizinische Zwecke.

Vermeiden Sie Beschädigungen der Linsenoberflächen. Legen Sie die optischen Komponenten immer auf eine weiche Oberfläche, wenn sie nicht am System montiert sind.

Um Wasserflecken auf der Optik zu minimieren, sollten die Kondensorlinse und die chirurgischen Linsen während der Sterilisation in vertikaler Position (oder alternativ mit der konkaven Seite nach unten) aufbewahrt werden.

STERILISIERUNGSANWEISUNGEN FÜR DIE DREHBASIS, DEN LINSENARM, DIE KONDENSOR, DIE CHIRURGISCHE LINSE UND DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

Mit einem Vorvakuumzyklus 3 Minuten lang bei einer Mindesttemperatur von 132 °C und einer Trocknungszeit von 20 Minuten dampfsterilisieren.

10 Garantiebedingungen

Volk gewährt auf das SOLR eine begrenzte Garantie gegen Herstellungsfehler für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem Datum der Lieferung des SOLR an den Kunden. Die Verpflichtung von Volk und die einzig mögliche Abhilfe für den Kunden gemäß dieser Vereinbarung beschränkt sich auf den Ersatz oder die Reparatur der defekten SOLR-Einheit (nach Ermessen von Volk). Der Kunde darf Waren nur mit der schriftlichen Genehmigung von Volk zurücksenden. Volk ist berechtigt, die Ware am Standort des Kunden zu prüfen. Unterlässt es der Kunde, einen angeblichen Mangel unverzüglich (innerhalb von 30 Tagen) nach dessen Entdeckung schriftlich anzuzeigen, so gilt dies als Abnahme des gelieferten SOLR und als Verzicht des Kunden auf alle diesbezüglichen Ansprüche.

Unbeschadet der oben genannten Garantien und Abhilfen übernimmt Volk keine Haftung für Schäden, wenn das SOLR durch den Kunden auseinandergebaut oder verändert wurde, unsachgemäß gewartet, repariert oder verwendet wurde oder wenn die SOLR-Hardware oder -Software unsachgemäß oder in unzulässiger Weise verwendet wurde oder in Kombination mit unzulässiger Software, unzulässiger Hardware oder unzulässigen Systemen verwendet wurde, ebenso bei unsachgemäßer Lagerung, Konfiguration, Verwendung oder bei falscher Anwendung nach der Lieferung an den Kunden oder bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung und anderer Dokumente durch den Kunden. Hierzu gehören unter anderem auch die Nichtbeachtung der empfohlenen Reinigungsanweisungen und/oder der Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung sowie die Verletzung der Verkaufsbedingungen für das SOLR oder der Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Volk, die unter www.volk.com abrufbar sind.

Der Kunde ist für die Rücksendung von Produkten zur Garantieabwicklung an Volk Optical, 7893 Enterprise Drive, Mentor, Ohio 44060 – USA verantwortlich. Sollte das SOLR nicht für eine Garantieleistung in Frage kommen, trägt der Kunde sämtliche Versand- und Bearbeitungskosten.

Die Garantiereparaturen umfassen alle Arbeiten, Einstellungen und Ersatzteile. Ersatzteile können wiederaufgearbeitet oder aus wiederaufgearbeiteten Materialien hergestellt sein. Die Garantieleistung ist ausgeschlossen, wenn das Produkt nicht nachweislich direkt bei Volk Optical, einem autorisierten Volk Vertriebspartner oder einer von Volk autorisierten E-Commerce-Plattform erworben wurde. Im Falle eines Produktrückrufs während der Garantiezeit wird das SOLR für den Kunden kostenlos ersetzt. Reparaturen, die nicht unter die vorstehende Garantie fallen, können nach alleinigem Ermessen von Volk zu einem von Volk festzulegenden Preis durchgeführt werden.

VOLK ÜBERNIMMT KEINERLEI GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWIEGEND, BEZÜGLICH DER HARDWARE ODER SOFTWARE, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF KONKLUDENTE GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT, DER NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN DRITTER UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

11 Support und Wartung

Bestellungen können bei einem autorisierten Volk Optical Vertriebspartner in Ihrer Region aufgegeben werden. Kontaktinformationen für autorisierte Vertriebspartner erhalten Sie direkt von Volk Optical.

Für Service und Reparaturen wenden Sie sich an den autorisierten Volk Optical-Vertriebspartner, bei dem Sie das Gerät erworben haben, oder kontaktieren Sie uns unter rma.support@volk.com oder den am Ende dieses Abschnitts aufgeführten Nummern.

Bei Fragen zur Installation, Bedienung oder Fehlerbehebung oder wenn Sie eine gedruckte Version dieser Gebrauchsanleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an unser Customer Care Team unter volk@volk.com oder unter den am Ende dieses Abschnitts angegebenen Telefonnummern.

Gebührenfrei innerhalb der Vereinigten Staaten: +1 (800) 345-8655

Telefon +1 (440) 942-6161

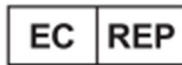
Fax +1 (440) 942-2257

E-Mail: volk@volk.com

Website: www.volk.com



Volk Optical Inc.
7893 Enterprise Drive
Mentor, Ohio 44060
USA



Rudolf Riester GmbH
Bruckstraße 31
72417 Jungingen, Germany
E-Mail: info@riester.de
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0
Fax +49 74 77 / 92 70-70



Volk Optical Inc.

7893 Enterprise Drive
Mentor, Ohio 44060
USA

Telefon: 440 942 6161

Gebührenfrei innerhalb der Vereinigten Staaten: 1 (800) 345-8655

Fax 440 942 2257

E-Mail: volk@volk.com

Website: www.volk.com

Copyright © 2025 Volk Optical Inc.

IM-127

Überarbeitung: C

Tritt in Kraft am: 29. Juli 2025